Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 55 (1937)

Heft: 223

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Freitag, 24. September
1937

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Vendredi, 24 septembre
1937

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LV. Jahrgang — LVme année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel
La Vie économique

Supplemento mensile
La Vita economica

N° 223

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21.660

Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — **Annoncen-Regie: Publicitas A. G.** — **Insertionspreis: 50 Rp.** die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21.660

Abonnements: *Suisse:* un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — *Étranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — **Régie des annonces: Publicitas S.A.** — **Prix d'insertion: 50 cts** la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 223

Erneuerung des Abonnements

Um eine Unterbrechung in der Zustellung des Schweizerischen Handelsamtsblattes zu vermeiden, machen wir diejenigen Abonnenten, welche das Blatt für **1, 2 oder 3 Monate** abonniert haben, darauf aufmerksam, dass das Abonnement am 30. September abgelaufen ist. Wir ersuchen sie deshalb, die vom Postamt zugestellte Rechnung gefl. beachten zu wollen und **vor Ende des Monats** auf dem Postamt zu begleichen. Das Schweizerische Handelsamtsblatt kann im Inlandverkehr nur durch Vermittlung der Postämter bezogen werden. Alle Reklamationen, die den Abonnements- und Zustelldienst betreffen, sind deshalb bei der Post anzubringen.

DIE ADMINISTRATION.

Renouvellement d'abonnements

Afin d'éviter toute interruption dans le service de la «Feuille officielle suisse du commerce», nous rendons nos abonnés attentifs au fait que les abonnements souscrits pour **1, 2 ou 3 mois** viendront à échéance le 30 septembre. Ils recevront ces prochains jours du bureau des postes un avis de paiement et nous les prions de bien vouloir régler le prix de l'abonnement **avant la fin du mois.** Nous rappelons que pour le service interne, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Toute réclamation visant le service d'abonnement ou de distribution doit donc être adressée au bureau des postes.

L'ADMINISTRATION.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
Arth Rigi Bahn-Gesellschaft.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr, Ausweis. — Service de clearing, état des paiements.
France: Répression des fraudes; Moutardes.
Venezuela: Zolltarifänderungen.
Poststückverkehr mit Palästina; Einführung des Frankozetteldienstes. — Palestine; colis postaux avec bulletin d'affranchissement. — Servizio dei pacchi postali con la Palestina; bollettino d'affrancazione.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. — Service international des virements postaux

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der zwei Obligationen zu je Fr. 1000, Nrn. 18742/43, der 5 % eidg. Anleihe von 1925, samt Coupons per 15. Januar 1938 u. ff., wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen.

Bern, den 10. September 1937. (W 340[1])

Richteramt Bern,
Der Gerichtspräsident III: Lehmann.

Der unbekannte Inhaber des Titelmantels zu der 3 % Obligation Berner Staatsanleihen von 1895, Nr. 97074, zu Fr. 500.—, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls er kraftlos erklärt wird. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 348[1])

Bern, den 20. September 1937. **Richteramt Bern,**
Der Gerichtspräsident III: Lehmann.

Es wird vermisst:

Sparheft Nr. 44006 der Luzerner Kantonalbank, lautend auf Bühlmann Vinzenz, Sohn des Jakob und der Katharina geb. Meyer, von und in Ruswil, Wiprächtigen, haltend pro 1. Januar 1929 Fr. 4710. 97.

Der Inhaber wird aufgefordert, dieses Sparheft innerhalb 6 Monaten, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Stadt vorzuweisen, andernfalls dasselbe totgerufen wird.

Luzern, den 14. September 1937.

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Stadt:
(W 337[1]). Glanzmann.

Es wird vermisst: Sparheft Nr. 1128 der Einzinserkasse des Kantons Luzern in Luzern, lautend auf den Namen von Frl. Gertrud Fellbach, Modistin, von und in Köln a. Rh., Klingelpütz 6, haltend per 31. Dezember 1936 Fr. 6478. 64.

Der Inhaber wird aufgefordert, dieses Sparheft innerhalb 6 Monaten, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Stadt vorzuweisen, andernfalls dasselbe totgerufen wird.

Luzern, den 17. September 1937. (W 342[1])

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Stadt:
Glanzmann.

Durch Beschlüsse der IV. Kammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 5. Mai 1937 wurde der Aufruf der folgenden, vermissten Schuldbriefe bewilligt:

1. Schuldbrief für Fr. 6000.—, Grundprotokoll Küsnacht Bd. 4, Seite 451, d. d. 5. September 1918; Schuldner: Adolf Jenny-Bertschinger, früher Blümlisalpstrasse 58, Zürich 6; Gläubiger: Inhaber;
2. Schuldbrief für Fr. 2000.—, Grundprotokoll Küsnacht Bd. 56, Seite 506/7, d. d. 1. Oktober 1907, Schuldner: Dr. phil. Rudolf Gerlach-Ammann, von Zürich, wohnhaft gewesen in Küsnacht; Gläubiger: Edwin Wunderli-Diggelmann, und Emil Rütimann, Architekten, in Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal der Schuldbriefe Auskunft geben kann, wird aufgefordert, sich innert Jahresfrist von heute an auf der Bezirksgerichtskanzlei Meilen zu melden, ansonst die Schuldbriefe als kraftlos erklärt würden. (W 200[2])

Meilen, den 24. Mai 1937.

Im Namen des Bezirksgerichts,
Der Substitut des Gerichtsschreibers: Dr. Hirzel.

Der allfällige Inhaber des vermissten, abbezahlten Inhaberschuldbriefes per Fr. 600, auf Jakob Schmitt, geb. 1871, Wilhelms Sohn, von Lindau, Müller, wohnhaft in Effretikon, datiert 1. Juni 1917 (letzter bekannter Schuldner: der oben erwähnte Jakob Schmitt; letzter bekannter Gläubiger: Frau Emma Hötzendorfer-Schmitt, Seebach-Zürich), Grundprotokoll Rikon Bd. 17, Seite 69,

wird hiermit aufgefordert, diesen Titel binnen einer Frist von 1 Jahr, von heute an gerechnet, dem unterzeichneten Gericht vorzulegen, ansonst derselbe als kraftlos erklärt würde. (W 27[1])

Pfäffikon (Zch.), den 23. Januar 1937.

Im Namen des Bezirksgerichtes,
Der Gerichtsschreiber: H. Irminger.

Es werden vermisst:

a) Kaufschuldversicherungsbrief, d. d. 23. Juli 1883, Pfandprotokoll Jona Bd. F. Nr. 733, Seite 599, ursprünglich Fr. 1200.—, abgeschrieben auf Fr. 900.—; Gläubigerin: Leihbank Rapperswil, später Darlehenskasse Benken; Schuldner: Valentin Helbling, Wagen, Jona;
b) Inhaberobligation Nr. 10011 von Fr. 1000.—, datiert 28. September 1933, Nr. 10028 von Fr. 2000.—, datiert 9. Oktober 1933, mit Semester-Coupons per 15. August 1936 und folgende; Schuldnerin: Schweizerische Bankgesellschaft Rapperswil.

Allfällige Inhaber vorstehender Titel werden aufgefordert, den Kaufschuldversicherungsbrief bis am 30. September 1938, die Inhaberobligationen bis am 31. März 1938 vorzuweisen, ansonst solche kraftlos erklärt werden.

Schmerikon, den 20. September 1937. (W 345[1])

Bezirksgerichtspräsidium vom Seebezirk.

Der allfällige Inhaber der vermissten Inhaberobligationen Nrn. 112841/42 für je 1000 Franken auf die Schweizerische Bodenkreditanstalt in Zürich, datiert 2. April 1930, verzinslich zu 4¾ %, mit Halbjahreszinsscheinen ab 1. Mai 1935, wird aufgefordert, diese Titel binnen 3 Jahren von heute an auf der Kanzlei des Gerichtes vorzulegen. Nach nutzlosem Ablauf der Frist würden die Titel samt den Zinsscheinen als kraftlos erklärt werden.

Zürich, den 24. September 1935. (W 366[1])

Im Namen des Bezirksgerichtes, 5. Abteilung:
Der Gerichtsschreiber: K. Huber.

La Pretura di Lugano-Campagna in relazione a decreto odierno, su istanza di Gianinazzi Vitale e Bernardo, in Cureglia, e visti gli art. 870 C. C. S., 971, e seg. C. O., e 2 N° 5 L. CA., diffida lo sconosciuto possessore del titolo al portatore di fr. 800.— recato dal Brevetto 18 agosto 1927, n° 376, a rogito notaio Aostalli-Adamini Adolfo e di cui alla inscrizione ipotecaria 19 agosto 1927, n° 270 dell'Ufficio di Lugano, è diffidato a volerlo produrre a questa Pretura entro un anno dalla prima pubblicazione della presente sul Foglio ufficiale svizzero di commercio, in difetto di che sarà pronunciata la ammortizzazione del titolo stesso. (W 298[2])

Lugano, 24 agosto 1937. **Per la Pretura:**
Elv. Bertola, seg. ass.

Kraftloserklärungen — Annulations

Par jugement du 20 septembre 1937, le Tribunal de Première Instance a prononcé l'annulation des quatre obligations de 100 fr. nominal chacune de l'Emprunt du Canton de Genève 3 %, 1880, portant les nos 36181, 105448, 148827 et 148828 à l'exception des coupons. B. 16. (W 356)

Tribunal de Première Instance Genève:
F. Charrot, greffier.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Eidg. Amt für das Handelsregister

BERN Effingerstrasse 33, II.

Besuchszeit: 10 bis 12 und 14 bis 16 Uhr, Samstag nachmittags ausgenommen. Vorherige Anmeldung erwünscht.

Gesuche um Nachforschungen über eingetragene Firmen sind **schriftlich zu** stellen.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1937. 21. September. **Mieterbaugenossenschaft Vrenelisgärtli,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 248 vom 23. Oktober 1935, Seite 2622). Die Unterschrift von August Kestenholz ist infolge Ausscheidens aus dem Vorstand erloschen. Der bisherige Vizepräsident Willy Egli wurde zum Präsidenten und der bisherige Beisitzer Heinrich Epprecht, von und in Zürich, wurde zum Vizepräsidenten ernannt. Präsident oder Vizepräsident zeichnen je mit dem Aktuar oder Quästor.

Präzisionsmechanik. — 21. September. Die Kollektivgesellschaft **Eichenberger, Mägerle & Co.,** in Effretikon-Illnau (S. H. A. B. Nr. 282 vom 2. Dezember 1935, Seite 2942), verzeigt als nunmehrige Geschäftsnatur Fabrik für Lehrenbau und Präzisions-Messinstrumente. Die Gesellschafter Emil Eichenberger, Max Mägerle und Karl Mägerle zeichnen unter sich je zu zweien kollektiv.

Chemische und metallurgische Produkte. — 21. September. **Berli & Co.,** in Thalwil (S. H. A. B. Nr. 129 vom 7. Juni 1937, Seite 1305), Herstellung von chemischen und metallurgischen Produkten. Zwischen der unbeschränkt haftenden Gesellschafterin Hulda Berli geb. Schenk und deren Ehemann Emil Berli ist vertragliche Gütertrennung eingetreten, mit der Einschränkung, dass das eingebrachte Vermögen der Ehefrau der Güterverbindung untersteht.

Immobilienverkehr. — 21. September. Die Firma **Anna Bächtold-Deuber,** in Zürich 11 (S. H. A. B. Nr. 161 vom 13. Juli 1933, Seite 1714), Immobilienverkehr, hat ihr Geschäftsdomizil verlegt nach Schaffhauserstrasse 224, in Zürich 11 (Oerlikon).

Seidenstoffe. — 21. September. Die Kommanditgesellschaft **Bosshard-Bühler & Co. in Liq.,** in Wetzikon (S. H. A. B. Nr. 148 vom 29. Juni 1937, Seite 1522), Seidenstoff-Fabrikation, hat die Liquidation beendigt; die Firma ist erloschen.

Automobile. — 21. September. Die Firma **Gustav Bäuerleln,** in Wallisellen (S. H. A. B. Nr. 226 vom 29. September 1931, Seite 2089), verzeigt als Geschäftsnatur lediglich Automobilvertretungen und -Handel.

Rohbaumwolle. — 21. September. Die Kommanditgesellschaft **Stephani & Co.,** in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 162 vom 14. Juli 1932, Seite 1734), Agentur und Kommission in Rohbaumwolle, hat ihr Geschäftsdomizil verlegt nach Lavaterstrasse 56, in Zürich 2.

Photographische und kinematographische Bedarfsartikel. — 21. September. Die Firma **Saager, vorm. Zulauf & Co.,** in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 106 vom 8. Mai 1933, Seite 1099), photographische und kinematographische Bedarfsartikel, hat ihr Geschäftsdomizil verlegt nach Bahnhofstrasse 70, in Zürich 1.

21. September. Inhaber der Firma **L. Honauer, « Guggu »-Verlag,** in Zürich 8, ist Leonz Honauer, von Schenkon (Luzern), in Zürich 8. Zeitschriftenverlag. Dufourstrasse 140.

Waren aller Art. — 21. September. Die Firma **Ulrich Brunner,** in Bassersdorf (S. H. A. B. Nr. 159 vom 11. Juli 1932, Seite 1706), Handel und Vertretungen in Waren aller Art, ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Metzgerei. — 21. September. Die Firma **Robert Bosshard,** in Bauma (S. H. A. B. Nr. 244 vom 1. Oktober 1907, Seite 1701), Metzgerei und Charcuterie, ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über auf die Firma « Hch. Kündig », in Bauma.

Inhaber der Firma **Hch. Kündig,** in Bauma, ist Heinrich Kündig, von und in Bauma. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der Firma « Robert Bosshard », in Bauma. Metzgerei und Wursterei. An der Dorfstrasse.

Milch, Butter, Käse. — 21. September. Die Firma **Jac. Hungerbühler,** in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 117 vom 23. Mai 1934, Seite 1361), Milch-, Butter- und Käsehandlung, ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über auf die Firma « Jac. Hungerbühler's Erben », in Zürich 1.

Maria A. Ruchti geb. Noll, von Homberg (Bern), in Bern; Dora Neuffer geb. Hungerbühler, von Zürich, in Zürich 1, und Klara Federer geb. Hungerbühler, von Berneck (St. Gallen), in Duffield (Kanada), haben mit Zustimmung der Ehemänner gemäss Art. 167 Z. G. B. unter der Firma **Jac. Hungerbühler's Erben,** in Zürich 1, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1937 ihren Anfang nahm. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma « Jac. Hungerbühler », in Zürich 1. Milch-, Käse- und Butterhandlung. Seidengasse 18.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

Versicherungen. — 1937. 21. September. Inhaber der Firma **K. F. Grieder,** in Langenthal, ist Karl Ferdinand Grieder, von Diegten und Basel, in Langenthal. Generalagentur Langenthal der «Patria», Lebensversicherungsgesellschaft in Basel. Wiesenstrasse 30.

Bureau Laufen

20. September. **Genossenschaftsdruckerei « Volksfreund in Laufen »,** Genossenschaft mit Sitz in Laufen (S. H. A. B. Nr. 107 vom 10. Mai 1937). Die Unterschriften von Julius Cueni, Präsident, und Artur Weber, Sekretär, sind erloschen. Zum Präsidenten wurde gewählt der bisherige Beisitzer Eugen Jeltsch, von Rodersdorf und Breitenbach, in Breitenbach. Neu wurde als Sekretär gewählt Guido Marti, von und in Breitenbach. Der neue Präsident Eugen Jeltsch und der neue Sekretär Guido Marti führen mit dem Geschäftsführer Emil Walser kollektiv je zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Genossenschaft.

Schwyz — Schwyz — Svitto

1937. 20. September. Die Genossenschaft unter der Firma **Rabattverein Siebnen & Umgebung,** in Siebnen-Schübelbach (S. H. A. B. Nr. 85 vom 15. April 1931, Seite 808), hat in ihrer Generalversammlung vom 30. Mai 1937 beschlossen die Rechtsform eines Vereins anzunehmen. Die Aktiven sind an den Verein übergegangen. Passiven sind keine vorhanden. Es wurde beschlossen, gestützt auf Art. 52, Absatz 2 und Art. 60 ZGB., die Eintragung im Handelsregister zu streichen.

20. September. Die Genossenschaft unter der Firma **Allgemeine Krankenkasse Sattel,** in Sattel (S. H. A. B. Nr. 263 vom 9. November 1932, Seite 2621), hat in ihrer Generalversammlung vom 29. März 1937 beschlossen, sich gestützt auf Art. 1 und 29, Absatz 1 des Bundesgesetzes vom 13. Juni 1911 im Handelsregister löschen zu lassen. Sie besteht als anerkannte Krankenkasse ohne Eintrag weiter.

20. September. Inhaber der Firma **L. Bucher, Sporthotel Stoos,** in Stoos-Morschach, ist Louis Bucher, von Luzern, in Stoos-Morschach. Betrieb des Sporthotel Stoos.

Weinhandlung. — 20. September. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Scaler & Cie.,** in Goldau (S. H. A. B. Nr. 155 vom 6. Juli 1934, Seite 1876), Weinhandlung, ist der Gesellschafter Ivan Scaler, in Turin, ausgeschieden.

Verzinkerei, Blechwaren usw. — 20. September. **Verwo A. G. (Verwo S. A.),** in Pfäffikon (Schwyz) (S. H. A. B. Nr. 302 vom 24. Dezember 1936, Seite 3024), Lohnverzinkerei und Fabrikation von Blechwaren, Metallfenstern und ähnlichen Konstruktionen. Aus dem Verwaltungsrate sind die Mitglieder Alfred Steinacher, in Frauenfeld, und Dr. Wilhelm Steiner, in Andelfingen, ausgeschieden und somit deren Einzelunterschriftsberechtigungen erloschen. Ersatzwahlen finden derzeit nicht statt.

20. September. **Viehzuchtgenossenschaft der Stiftstatthalterei Einsiedeln,** in Einsiedeln (S. H. A. B. Nr. 113 vom 15. Mai 1924, Seite 820). Aus dem Vorstande sind P. Michael Knüsel, Präsident und Fritz Birrer, Vizepräsident, ausgeschieden und somit deren Unterschriftsberechtigungen erloschen. Neu wurden gewählt P. Dr. Ulrich Wildhaber, von Flums, in Einsiedeln, als Präsident und P. Nikolaus Bühlmann, von Hohenrain, in Einsiedeln, als Vizepräsident. Die Genossenschaft wird rechtsverbindlich vertreten durch Einzelunterschrift des Präsidenten und Vizepräsidenten.

Gasthaus. — 20. September. Die Firma **Franz Meyenberg,** in Einsiedeln (S. H. A. B. Nr. 204 vom 14. August 1908, Seite 1441), Gasthaus zum Klostergarten, ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen auf die neue Firma « Josefina Meyenberg, Hotel Klostergarten ».

Inhaberin der Firma **Josefina Meyenberg, Hotel Klostergarten,** in Einsiedeln, ist Fräulein Josefina Meyenberg, von Menzingen (Zug), in Einsiedeln. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma « Franz Meyenberg ». Betrieb des Hotel Klostergarten.

Glarus — Glaris — Glarona

Berichtigung. Aktiengesellschaft für Montanwerte, mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 164 vom 17. Juli 1937, Seite 1694). Dr. Leo Gerstle, von und in Zürich, führt als neues Verwaltungsratsmitglied nicht Kollektivunterschrift zu zweien, sondern es zeichnen die drei Verwaltungsratsmitglieder miteinander kollektiv zu dreien.

Textilrohstoffe, Garne. — 1937. 21. September. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Spindel A. G. in Liquidation,** Handel in Textilrohstoffen und Garnen, mit Sitz in Näfels (S. H. A. B. Nr. 187 vom 13. August 1937, Seite 1886), seit 5. August 1937 in Liquidation, wird nach durchgeführter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

Mechanische Werkstätte, Eisenwaren. — 21. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Mathias Streiff & Sohn,** Mechanische Werkstätte und Eisenwarenhandlung, in Schwanden (S. H. A. B. Nr. 70 vom 24. März 1934, Seite 784), hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma « Mathias Streiff A. G.», in Schwanden.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

Lacke, Farben. — 1937. 21. September. **Burgolin A.-G.,** in Schönenwerd, Herstellung und Handel in Lacken und Farben (S. H. A. B. Nr. 198 vom 25. August 1936, Seite 2048). Die Prokura des Gregor Belz ist erloschen.

Maschinen für Holzbearbeitung usw. — 21. September. Die Einzelfirma **Hermann Wagner-Honegger,** in Olten, Handel in Maschinen und Werkzeugen für Holzbearbeitung (S. H. A. B. Nr. 235 vom 7. Oktober 1927, Seite 1771), wird infolge Geschäftsaufgabe und Verzichts des Inhabers im Handelsregister gelöscht.

Landwirtschaftliche Maschinen. — 21. September. Die Einzelfirma **August Kiburz,** in Niedergösgen, Handel in landwirtschaftlichen Maschinen (S. H. A. B. Nr. 17 vom 22. Januar 1932, Seite 171), wird infolge Verzichts des Inhabers, wegen Nichtvorhandenseins der Eintragspflicht, im Handelsregister gelöscht.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

Pharmazeutische Produkte usw. — 1937. 20. September. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Vitalin Aktiengesellschaft (Vitalin Società Anonima),** mit Hauptsitz in Locarno und eingetragen im Handelsregister des Bezirkes Locarno (S. H. A. B. Nr. 65 vom 19. März 1937, Seite 651), hat unter der gleichen Firma in Wald eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck der Gesellschaft ist Fabrikation von und Handel in pharmazeutischen Produkten, Handel, Import und Export ähnlicher Produkte, sowie Beteiligung an verwandten Unternehmungen. Geschäftsführer der Zweigniederlassung ist Werner Wyss, von Bütikofen (Bern), wohnhaft in Wald, welcher — auf die Zweigniederlassung beschränkt — die rechtsverbindliche Einzelunterschrift führt. Geschäftslokal: Heidenerstrasse 28 b.

Automaten. — 21. September. Die Firma **Alfred Wunderlich,** Fabrikation und Handel mit Automaten, in Wald (S. H. A. B. Nr. 262 vom 8. November 1934, Seite 3091), wird gestützt auf Art. 68, Absatz 1, der Verordnung über das Handelsregister infolge Eingangs des Geschäftsbetriebes und Wegzugs des Inhabers von Amtes wegen gelöscht.

Modes, Bazar. — 21. September. Die Firma **P. Dürr-Eugster,** Modes und Bazar, in Herisau (S. H. A. B. Nr. 84 vom 12. April 1917, Seite 591), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Bäckerei. — 21. September. Die Firma **J. Schildknecht**, Gross- und Kleinbäckerei, in Herisau (S. H. A. B. Nr. 147 vom 7. Juni 1910, Seite 1126), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Spezereien, Kohlen. — 21. September. Die Firma **Johannes Niederer-Graf**, Spezerei- und Kohlenhandlung, in Wolfhalden (S. H. A. B. Nr. 65 vom 13. März 1920, Seite 469), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Gartenbau, Blumen. — 21. September. Inhaber der Firma **Eduard Stelger**, in Teufen, ist Eduard Steiger, von Uetikon a. See, wohnhaft in Teufen. Gartenbau- und Blumengeschäft. Unterrain.

Graubünden — Grisons — Grigioni

Verwaltung von Vermögensobjekten. — 1937. 21. September. Die **A.-G. Fondaria**, mit Sitz in Chur (S. H. A. B. Nr. 119 vom 23. Mai 1933, Seite 1240), hat sich durch Beschluss ihrer ordentlichen Generalversammlung vom 14. September 1937 aufgelöst und ist nach bereits durchgeführter Liquidation erloschen.

Lebensmittel, Comestibles, Obst usw. — 21. September. Die Firma **Fran Keller-Geier**, Lebensmittel- und Comestiblesgeschäft, Obst, Gemüse, Weine und Kurzwaren, mit Sitz in Zernez (S. H. A. B. Nr. 107 vom 9. Mai 1933, Seite 1110), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Gartenbau, Früchte, Vertretungen. — 21. September. Inhaber der Firma **Keller-Gamper**, in Zernez, ist Johann Alois Keller-Gamper, von Andwil (St Gallen), wohnhaft in Zernez. Gartenbau und Früchte, Vertretungen in Waren aller Art.

21. September. In der **Molkerei Thusis**, Genossenschaft mit Sitz in Thusis (S. H. A. B. Nr. 59 vom 11. März 1933, Seite 598), ist die Unterschrift von Eduard Schreiber erloschen. Als Aktuar wurde an seiner Stelle neu gewählt Fontan Hosang, von und in Thusis, bisher Beisitzer. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führen Präsident und Aktuar kollektiv.

Aargau — Argovie — Argovia

1937. 9. September. Unter der Firma **Kaufmann & Jost, Maschinen- und Eisenwerkstätte, Wettingen, GmbH.**, hat sich, mit Sitz in Wettingen, auf Grund der am 23. Juli 1937 beschlossenen Statuten mit Wirkung ab 1. Juli 1937 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Zweck des Unternehmens ist der Betrieb einer mechanischen Werkstätte, die Fabrikation von und der Handel mit Maschinen, Garagekipptoren und insbesondere Warenaufzügen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20,000. Gesellschafter sind Max Kaufmann, von Recherswil, in Wettingen, mit einer Stammeinlage von Fr. 12,000, und Walter Jost, von Willisau-Stadt, in Wettingen, mit einer Stammeinlage von Fr. 8000. Die Gesellschaft übernimmt rückwirkend auf 1. Juli 1937 gemäss Verträgen vom 28. Juni 1937 und besonderem spezifizierten Inventar vom Gesellschafter Max Kaufmann Maschinenpark, Werkzeuge, Bureaumaterialien, im Schatzungswerte von Fr. 14,770. Die dieser Sacheinlage anhaftenden Schulden im Betrage von Fr. 5770 werden von der Gesellschaft zur Verzinsung und Abzahlung übernommen. Die restlichen Fr. 9000 werden dem Gesellschafter Max Kaufmann gutgeschrieben und seine Stammeinlage wird in dieser Höhe als einbezahlt behandelt. Geschäftsführer sind die beiden obgenannten Gesellschafter. Sie zeichnen unter sich kollektiv. Die von der Gesellschaft ausgehenden Bekanntmachungen geschehen durch eingeschriebenen Brief. Gesetzlich vorgeschriebene Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftslokal: Sonneggstrasse 14.

20. September. Die seit 1. Juni 1929 im Handelsregister des Kantons Schaffhausen eingetragene Aktiengesellschaft unter der Firma **Société Anonyme Financière et Minière**, mit Sitz in Schaffhausen (letzte Publikation im S. H. A. B. Nr. 302 vom 24. Dezember 1936, Seite 3026), hat durch Beschluss ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. September 1937 den Sitz der Gesellschaft nach Baden verlegt und gleichzeitig den § 1 der Statuten entsprechend revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 29. Mai 1929. Gegenstand der Gesellschaft ist die Ausbeutung, die Verarbeitung und der Handel von Erzen und Metallen aller Art, sowie die Beteiligung an industriellen, kommerziellen und finanziellen Geschäften in irgendwelcher Form. Das Aktienkapital beträgt Fr. 750,000, eingeteilt in 750 auf den Inhaber lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 1000. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Ein Verwaltungsrat von mindestens zwei Mitgliedern vertritt die Gesellschaft. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus Fritz Zehnder, von Suhr, in Zürich, als Präsident, und Dr. Erwin Lang, von Kreuzlingen, in Baden. Prokurist ist Gottlieb Peter, von Dürnten (Zürich), in Killwangen. Die Genannten zeichnen kollektiv je zu zweien namens der Gesellschaft. Geschäftslokal: Badstrasse 12, Baden (eigenes Bureau).

Tuchwaren, Konfektion, Mercerie usw. — 20. September. Die Firma **Schleuniger-Frey**, in Klingnau (S. H. A. B. Nr. 142 vom 21. Juni 1934, Seite 1704), wird abgeändert in **F. O. Schleuniger-Frey** und umschreibt nun die Natur des Geschäftes wie folgt: Detailhandel in Tuchwaren, Herren- und Damenkonfektion, Mercerie, Bonneterie, Papeterie, Drogerie und Handel in Photoartikeln.

Kunststeine, Autotransporte, Industrieabfälle. — 20. September. Inhaber der Firma **Max Friedrich**, in Lauffohr, ist Max Friedrich, von Eggiwil (Bern), in Lauffohr. Kunststeingeschäft, Autotransporte. Handel in Industrieabfällen. Zurzacherstrasse 94.

Antiquitäten. — 20. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Josef M. Guggenheim Söhne**, Antiquitäten, in Baden (S. H. A. B. 1926, Seite 1872), hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

Macelleria. — 1937. 20 settembre. La ditta individuale **Bonzanigo Filippo**, in Bellinzona, macelleria (F. u. s. di c. del 16 giugno 1924, nº 138, pag. 1014), viene cancellata ad istanza degli eredi per decesso del titolare.

Grotto. — 20 settembre. La ditta individuale **Ferrari Agostina**, in Bellinzona, grotto (F. u. s. di c. del 29 aprilo 1929, nº 98, pag. 878), viene cancellata ad istanza degli eredi per decesso della titolare.

Grotto ed osteria. — 20 settembre. La ditta individuale **Ghignazzi Secondo**, in Bellinzona, grotto ed osteria (F. u. s. di c. del 9 settembre 1924, nº 211, pag. 1505, e 18 aprile 1929, nº 89, pag. 791), viene cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

Ufficio di Locarno

Macchine ed utensili ecc. — 20 settembre. Titolare della ditta **Morano**, in Muralto, è Cesare-Guglielmo Morano fu Annibale, da Basilea, in Muralto. Macchine ed utensili per la lavorazione del metallo e del legno e ferramenta.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

Uhren, Bijouterie, Optik usw. — 1937. 21. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Albert Burkhart u. Sohn**, in Brig, Uhren, Bijouterie, Orfèvrerie, Optik (S. H. A. B. Nr. 233 vom 5. Oktober 1933, Seite 2335), hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven der Gesellschaft gehen über an die Firma «Willi Burkhart», in Brig.

Inhaber der Firma **Willi Burkhart**, in Brig, ist Willi Burkhart, Sohn des Albert, von Müntschemier (Bern), in Brig. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Albert Burkhart u. Sohn», in Brig. Uhren, Bijouterie, Orfèvrerie, Optik.

Bureau de Sion

Chaussures. — 20 septembre. Henri Lugon et Adolphe Lugon, de et à Sion, ont constitué à Sion, sous la raison sociale **Lugon & Cie.**, une société en nom collectif qui commence avec son inscription au registre du commerce. La société sera engagée par la signature individuelle de Henri Lugon. Chaussures et cordonnerie sous l'enseigne «Au Trianon». Rue du Grand-Pont.

21 septembre. La **Banque Populaire Valaisanne**, société anonyme de siège à Sion (F. o. s. du c. du 30 juillet 1937, nº 171, page 1791), fait inscrire que la signature d'Albert de Torrenté, à Sion, est éteinte.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

Verres de montres. — 1937. 18 septembre. Le chef de la maison **Fridolin Bergeon**, à La Chaux-de-Fonds, est Zosime-Iréné-Fridolin Bergeon, originaire de France, domicilié à La Chaux-de-Fonds. Fabrication de verres de montres de formes et incassables. Rue des Régionaux 11.

Etampes et estampages etc. — 20 septembre. La société en nom collectif **R. et M. Beaud Fils**, à La Chaux-de-Fonds, fabrication d'étampes en tous genres et estampages, spécialité de frappes de cadrans reliefs et émail (F. o. s. du c. des 7 février 1928, nº 31 et 6 juillet 1934, nº 155), a été déclarée en faillite par décision du président du Tribunal de la Chaux-de-Fonds du 12 août 1937. Par ordonnance du 30 août 1937, la liquidation de la faillite a été suspendue faute d'actif. La société continuant l'exploitation, son inscription au Registre du Commerce est maintenue.

Genf — Genève — Ginevra

Orfèvrerie et coutellerie. — 1937. 20 septembre. La raison **Julia Nicolas-Jung**, commerce d'orfèvrerie et coutellerie, à Genève (F. o. s. du c. du 19 septembre 1935, page 2336) est radiée ensuite de cessation d'exploitation.

Marchand-tailleur, etc. — 20 septembre. **Abraham Rossinsky**, marchand-tailleur et commerce de tissus, à Genève (F. o. s. du c. du 1er mai 1936, page 1064). Le titulaire a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de 1re Instance de Genève du 31 août 1937.

20 septembre. **Banque intermédiaire des Valeurs non cotés**, société coopérative ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 31 mai 1934, page 1464). Salomon Schmidli, de Rafz (Zurich), à Genève, a été nommé administrateur et délégué, avec signature sociale individuelle, en remplacement de Léon-François Déclinand, démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints.

20 septembre. **Société Immobilière Chêne-Bougeries-Mairie**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 9 janvier 1929, page 52). Ernest Bory, de Mies, Coppet et Crans (Vaud), à Mies, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale individuelle, en remplacement de Paul Lenoir, démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: Rue du Stand 59 (régie C. & E. Bory).

20 septembre. La société anonyme dite **Participations Africaines S. A.**, établie à Genève (F. o. s. du c. du 4 juillet 1930, page 1421) a, dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 31 mai 1937, dont le procès-verbal authentique a été dressé par Me Pierre Carteret, notaire à Genève, voté sa dissolution et constaté la clôture de sa liquidation. Cette société est radiée.

Bicyclettes, etc. — 20 septembre. Inscription d'office faite par le Préposé en vertu de l'Art. 57, dernier alinéa de l'Ordonnance sur le registre du commerce du 7 juin 1937.

Le chef de la maison **Wladimir-Adrien Rochat**, à Genève, est Wladimir-Adrien Rochat, de Genève, y domicilié. Commerce de bicyclettes, pneus et accessoires pour autos et vente de benzine. Route de Chêne 14.

Arth-Rigi-Bahn-Gesellschaft

3 % Obligationenanleihen II. Hypothek von 1904/1920.

Es wird hiedurch bekanntgegeben, dass die 2. Zivilabteilung des Bundesgerichts am 17. September 1937 die von der Gläubigergemeinschaft des genannten Anleihens in der Versammlung vom 26. April 1937 gefassten Beschlüsse genehmigt hat.

Diese Beschlüsse lauten:

1. Von jeder Obligation von Fr. 800.— wird mit Rückwirkung auf 1. Juli 1936 ein Teilbetrag von Fr. 300.— in eine Prioritätsaktie I. Ranges von Fr. 300.— mit Vorzugsdividende bis auf 4 % und Vorzugsrecht auf das Liquidationsergebnis umgewandelt.
2. Die derart auf Fr. 500.— abgeschriebenen Obligationen werden
   a) zu 4 % p. a. verzinst;
   b) bis 31. Dezember 1946 verlängert, und
   c) die ihnen im Range vorgehende I. Hypothek von bisher 100,000 Franken wird auf 300,000 Franken ausgedehnt zur Beschaffung der für die Vervollkommnung der Elektrifikation erforderlichen Mittel.

Sämtliche noch nicht deponierten Obligationen sind ohne Verzug der Kantonalbank von Schwyz, der Kantonalbank von Zürich oder der Bank Guyerzeller A. G. in Zürich zur Abstempelung bzw. Umtausch der hinterlegten Obligationen einzusenden. (A. A. 160)

Lausanne, den 22. September 1937.

Der Präsident der II. Zivilabteilung des Schweizerischen Bundesgerichts:
STREBEL.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr — Service de clearing

Ausweis vom 15. September 1937 — Situation au 15 septembre 1937 — Situazione al 15 settembre 1937

Verkehr mit Deutschland — Mouvement avec l'Allemagne

Verkehr seit 1. Juli 1937 — *Mouvement depuis le 1er juillet 1937*

	Juli/Aug. 1937 Fr.	1.—15. Sept. 1937 Fr.	TOTAL Fr.
1. EINZAHLUNGEN SCHWEIZ. SCHULDNER — *VERSEMENTS DE DEBITEURS SUISSES*			
a) Einzahlungen bei der Schweizerischen Nationalbank — *Versements à la Banque Nationale Suisse*			
* inkl. verfügbares Guthaben per 30. Juni 1937 — *incl. avoir disponible au 30 juin 1937* Fr. 35,289,901.58	107,662,286.—*)	14,552,328.—	122,214,614.—*)
b) Anteil der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin — *Quote-part de la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin*	11,113,309.—	1,878,895.—	12,992,204.—
Total a+b	96,548,977.—	12,673,433.—	109,222,410.—
Anteile der schweizerischen Gläubiger — *Quote-part des créanciers suisses:*			
c) Schweizerwaren — *Marchandises suisses*	34,647,376.—	5,857,734.—	40,505,110.—
d) Nebenkosten im Warenverkehr — *Frais accessoires afférents au trafic de marchandises*	6,537,218.—	1,105,233.—	7,642,451.—
e) Transitwarenrückstände — *Créances arriérées relatives à des marchandises étrangères* — verfügbares Guthaben per 30. Juni 1937 — *avoir disponible au 30 juin 1937*	3,994,460.—	—.—	3,994,460.—
f) Vermögenserträgnisse (Zinsen, Dividenden, Miete, usw.) — *Revenus de capitaux (intérêts, dividendes, loyers, etc.)*			
* inkl. verfügbares Guthaben per 30. Juni 1937 — *incl. avoir disponible au 30 juin 1937* Fr. 31,295,441.28	44,369,923.—	2,210,466.—	46,580,389.—
Total c—f	89,548,977.—	9,173,433.—	98,722,410.—
g) Feste Quote für den Reiseverkehr — *Quote-part fixe pour le trafic touristique*	7,000,000.—	3,500,000.—	10,500,000.—
Total c—g	96,548,977.—	12,673,433.—	109,222,410.—
2. AUSZAHLUNGEN — *PAIEMENTS* für — *pour:*			
a) Schweizerwaren — *Marchandises suisses*	34,647,376.—	5,792,544.—	40,439,920.—
b) Nebenkosten im Warenverkehr — *Frais accessoires afférents au trafic de marchandises*	6,537,218.—	950,012.—	7,487,230.—
c) Transitwarenrückstände — *Créances arriérées relatives à des marchandises étrangères*			
* noch verfügbarer Anteil — *quote-part encore disponible* Fr. 2,594,304.—	1,400,156.—	—.—	1,400,156.—
d) Vermögenserträgnisse (Zinsen, Dividenden, Miete, usw.) — *Revenus de capitaux (intérêts, dividendes, loyers, etc.)*			
* noch verfügbarer Anteil — *quote-part encore disponible* Fr. 23,365,552.—	18,913,098.—	2,093,295.—	21,006,393.—
Total a—d	61,497,848.—	8,835,851.—	70,333,699.—*)

Letztausbezahlte Sammelbriefe: für Waren: dat. 1. September 1937, für Nebenkosten: dat. 5. August 1937.
Derniers bordereaux payés: pour marchandises. datés du 1er septembre 1937, pour frais accessoires: datés du 5 août 1937.

3. WAREN-KONTO — *COMPTE «MARCHANDISES»*			
a) Anteil der schweiz. Gläubiger für Schweizerwaren und Nebenkosten — *Quote-part des créanciers suisses pour marchandises suisses et frais accessoires*	41,184,593.—	6,962,967.—	48,147,560.—
b) Einzahlungen bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin zugunsten schweizerischer Gläubiger — *Versements à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin en faveur de créanciers suisses*	52,501,079.—*)	7,776,946.—	60,278,025.—*)
c) Fehlbetrag — *Découvert*	11,316,486.—	813,979.—	12,130,465.—
d) Bestand der weiter angemeldeten, bei der Deutschen Verrechnungskasse noch nicht einbezahlten schweizerischen Waren- und Nebenkostenforderungen — *Autres créances déclarées, relatives à des marchandises suisses et à des frais accessoires, dont le montant n'est pas encore versé à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin*	41,304,489.—	749,433.—	42,053,922.—
e) Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Waren- und Nebenkostenguthaben — *Total des créances suisses relatives à des marchandises et à des frais accessoires à compenser*	52,620,975.—	1,563,412.—	54,184,387.—

*) Inkl. Fehlbetrag per 30. Juni 1937: Fr. 16,991,185.88 — *Y compris découvert au 30 juin 1937: fr. 16,991,185.88*

4. REISEVERKEHRS-KONTO — *COMPTE «TOURISME»*			
a) Feste Quote aus den Einzahlungen schweizerischer Schuldner — *Quote-part fixe provenant des versements de débiteurs suisses*	7,000,000.—	3,500,000.—	10,500,000.—
b) Auszahlungen im Reiseverkehr inkl. Zahlungen für Unterrichts- und Erholungszwecke, sowie für Lebensunterhalt — *Paiements pour le trafic touristique y compris paiements pour séjours d'études et de convalescence, subventions*	10,008,138.—	2,205,766.—	12,213,904.—
c) Fehlbetrag — *Découvert*	3,008,138.—	— 1,294,234.—	1,713,904.—
Nicht abgedeckter Fehlbetrag aus der Zeit vor dem 30. Juni 1936 — *Découvert provenant de paiements antérieurs au 30 juin 1936*			23,300,000.—

Verkehr mit der Türkei — Mouvement avec la Turquie

Verkehr seit 11. Februar 1934 — *Mouvement depuis le 11 février 1934*

		Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren *Créances résultant d'exportations de produits suisses* Fr.	Veränderungen seit 31. August 1937 *Changements depuis le 31 août 1937* Fr.
Totaleinzahlungen an die Banque Centrale de Turquie zugunsten schweizerischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Centrale de Turquie en faveur d'exportateurs suisses*		14,607,203.—	+ 108,148.—
Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten türkischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs turcs*	Fr. 15,965,176.—		
Anteil der Banque Centrale de Turquie laut Abkommen — *Part de la Banque Centrale de Turquie selon accord*	» 4,781,706.—		
Anteil der schweizerischen Exporteure — *Part des exportateurs suisses*	Fr. 11,183,470.—*)		
Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — *Total des paiements effectués à des exportateurs suisses*		11,014,995.—	+ 134,435.—
Einzahlungen bei der Banque Centrale de Turquie, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque Centrale de Turquie dont le règlement en Suisse est encore en suspens*		3,592,208.—	— 26,287.—
Bestand der weiter angemeldeten, bei der Banque Centrale de Turquie noch nicht einbezahlten Guthaben auf türkische Schuldner — *Autres créances déclarées à l'Office suisse de compensation. à valoir sur des débiteurs turcs dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Centrale de Turquie*		1,781,843.—	+ 18,051.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf die Türkei — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Turquie*		5,374,051.—	— 8,236.—
Letztausbezahltes Bordereau resp. Einzahlungsdatum in Istanbul — *Dernier bordereau payé et date de versement à Istanbul*		No. 7075	8. 5. 1936

*) wovon Fr. 154,080.— für die Spezialtransaktion mit Weizen bestimmt sind — *dont fr. 154,080.— destinés à l'opération de blés.*

Verkehr mit Bulgarien — Mouvement avec la Bulgarie

1. Liquidation

Verkehr seit 8. April 1932 — *Mouvement depuis le 8 avril 1932*

		Liquidations-Konti — *Comptes de liquidation* A Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren und Finanzforderungen entstanden vor dem 15. März 1933 *Créances résultant d'export. de produits suisses et Créances financières nées avant le 15 mars 1933* Fr.	C Forderungen aus dem Export v. ausländischen Waren entstanden zwischen dem 8. 4. 32 und dem 22. 6. 36 *Créanc. résultant d'export. de produits étrangers, nées entre le 8. 4. 32 et le 22. 6. 36* Fr.	Veränderungen seit 31. August 1937 *Changements depuis le 31 août 1937* Fr.
Totaleinzahlungen an die Bulgarische Nationalbank zugunsten schweizerischer Gläubiger — *Total des versements à la Banque Nationale de Bulgarie en faveur de créanciers suisses*	Fr. 20,564,884.—	18,039,455.—	2,525,429.—	+ 17,991.—
Totaleinzahlungen an die schweizerische Nationalbank zugunsten bulgarischer Gläubiger — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers bulgares*	Fr. 26,016,900.—			
Anteil der Bulgarischen Nationalbank — *Part de la Banque Nationale de Bulgarie*	» 6,816,518.—			
Anteil der schweizerischen Gläubiger — *Part des créanciers suisses*	Fr. 19,200,382.—			
Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — *Total des paiements effectués à des créanciers suisses*	Fr. 19,182,593.—	17,283,769.—	1,898,824.—	+ 65,434.—
Einzahlungen bei der Bulgarischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque Nationale de Bulgarie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens*	Fr. 1,382,291.—	755,686.—	626,605.—	— 47,443.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaben — *Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée*	Fr. 190,609.—	187,917.—	2,692.—	— 123,907.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Bulgarien — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-bulgare*	Fr. 1,572,900.—	943,603.—	629,297.—	— 171,350.—
Letztausbezahlte Bordereaux — *Derniers bordereaux payés*		No. 13,024	No. 6800	
Einzahlungsdatum in Sofia — *Date de versement à Sofia*		21. 1. 1937	26. 7. 1934	

2. Privatkompensations-Verkehr — *Mouvement des compensations privées*

		Verkehr seit 1. Januar 1937 *Mouvement depuis le 1er janvier 1937* Fr.	Veränderungen seit 31. August 1937 *Changements depuis le 31 août 1937* Fr.
Einzahlungen schweizerischer Schuldner — *Versements de débiteurs suisses*	Fr. 3,461,393.—		
Anteil der Bulgarischen Nationalbank — *Part de la Banque Nationale de Bulgarie*	» 1,007,767.—		
Anteil der schweizerischen Gläubiger — *Part des créanciers suisses*		2,453,626.—	+ 231,091.—
Auszahlungen an schweizerische Exporteure — *Paiements à des exportateurs suisses*	Fr. 1,458,670.—		
Auszahlungen an schweizerische Finanzgläubiger — *Paiements à des titulaires suisses de créances financières*	» 362,827.—	1,821,497.—	+ 164,312.—
Ueberschuss — *Excédent*		632,129.—	+ 66,779.—
Bestand der bewilligten, jedoch noch nicht durchgeführten Privatkompensationen — *Montant des compensations privées autorisées mais non encore effectuées*		561,536.—	+ 34,260.—

Verkehr mit Jugoslawien — Mouvement avec la Yougoslavie (Liquidation)

Verkehr seit 15. Juli 1937 — *Mouvement depuis le 15 juillet 1937*

	A Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren *Créances résultant d'exportations de produits suisses* Fr.	B Forderungen aus dem Export von ausländ. Waren *Créances résultant d'exportations de produits étrangers* Fr.	Veränderungen seit 31. August 1937 *Changements depuis le 31 août 1937* Fr.
Totaleinzahlungen an die Banque Nationale de Yougoslavie zugunsten schweizerischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale de Yougoslavie en faveur d'exportateurs suisses*	3,116,214.—	—.—	— 13,629.—
Totaleinzahlungen an die Schweizer. Nationalbank zugunsten jugoslawischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs yougoslaves* . . . . . Fr. 2,616,315.—			
Anteil der Banque Nationale de Yougoslavie laut Abkommen — *Part de la Banque Nationale de Yougoslavie selon accord* . . . . . » 706,405.—			
Anteil der schweizerischen Exporteure — *Part des exportateurs suisses* . . . . . Fr. 1,909,910.—			
Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — *Total des paiements effectués à des exportateurs suisses*	—.—	—.—	—.—
Einzahlungen bei der Banque Nationale de Yougoslavie, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque Nationale de Yougoslavie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens*	3,116,214.—	—.—	— 13,629.—
Bestand der weiter angemeldeten, noch nicht fälligen oder zwar fälligen, aber bei der Banque Nationale de Yougoslavie noch nicht einbezahlten Guthaben auf jugoslawische Schuldner — *Autres créances déclarées à l'Office suisse de compensation, à valoir sur des débiteurs yougoslaves, non échues ou échues mais dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Yougoslavie*	5,751,043.—	101,216.—	+ 1,195,492.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Jugoslawien — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-yougoslave* . . . . . Fr. 8,968,473.—	8,867,257.—	101,216.—	+ 1,181,863.—
Letztausbezahlte Bordereaux — *Derniers bordereaux payés*	No. —	No. —	—
Einzahlungsdatum in Belgrad — *Date de versement à Belgrade*	—	—	—

Verkehr mit Griechenland — Mouvement avec la Grèce

Verkehr seit 20. März 1933 — *Mouvement depuis le 20 mars 1933*

	A Neue Forderungen f. Schweizerwaren *Créances nouvelles en marchandises suisses* Fr.	B Neue Forderungen für ausländ. Waren *Créances nouvelles en marchandises étrangères* Fr.	C Alte Warenforderungen *Créances anciennes en marchandises* Fr.	Veränderungen seit 31. August 1937 *Changements depuis le 31 août 1937* Fr.
Totaleinzahlungen an die Banque de Grèce zugunsten schweizerischer Exporteure — *Total des versements à la Banque de Grèce en faveur d'exportateurs suisses* . . . . . Fr. 12,983,469.—	11,848,478.—	88,928.—	1,046,063.—	+ 71,077.—
Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten griechischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs grecs* . . . . . Fr. 11,708,011.—				
Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — *Total des paiements effectués à des exportateurs suisses* . . . . . Fr. 11,605,443.—	10,477,407.—	86,178.—	1,041,858.—	+ 21,006.—
Einzahlungen bei der Banque de Grèce, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque de Grèce dont le règlement en Suisse est encore en suspens* . . . . . Fr. 1,378,026.—	1,371,071.—	2,750.—	4,205.—	+ 50,071.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber bei der Banque de Grèce noch nicht einbezahlten Guthaben — *Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée à la Banque de Grèce* Fr. 1,574,443.—	1,264,070.—	5,180.—	305,193.—	+ 27,021.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Griechenland — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Grèce* . . . . . Fr. 2,952,469.—	2,635,141.—	7,930.—	309,398.—	+ 77,092.—
Letztausbezahlte Bordereaux — *Derniers bordereaux payés*	No. 16,788	No. 12,611	No. 18,059	
Einzahlungsdatum in Griechenland — *Date de versement en Grèce*	28. 4. 1937	21. 4. 1936	19. 8. 1937	

Verkehr mit Rumänien — Mouvement avec la Roumanie

Verkehr seit 25. Januar 1933 — *Mouvement depuis le 25 janvier 1933*

	A Neue Forderungen für Schweizerwaren *Créances nouvelles en marchandises suisses* Fr.	B Neue Forderungen für ausländische Waren *Créances nouvelles en marchandises étrangères* Fr.	C Alte Warenforderungen laut Abkommen 13. 6. 24 und 31. 1. 25 und solche entstanden vor 1. 10. 32. *Créances anciennes en marchandises selon accords 13. 6. 24 et 31. 1. 25 et celles nées antér. au 1. 10. 32* Fr.	D Finanz- und denselben gleichgestellte Forderungen *Créances financières et créances assimilées à celles-ci* Fr.	E Versicherungsansprüche *Assurances* Fr.	Veränderungen seit 31. August 1937 *Changements depuis le 31 août 1937* Fr.
Totaleinzahlungen an die Rumänische Nationalbank zugunsten schweizerischer Gläubiger — *Total des versements à la Banque Nationale de Roumanie en faveur de créanciers suisses* . . . Fr. 65,081,230.—	50,736,445.—	1,357,563.—	7,409,939.—	5,242,247.—	335,036.—	+ 1,078,907.—
Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten rumänischer Gläubiger — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers roumains* . . . Fr. 96,219,153.—						
Anteil der Rumänischen Nationalbank — *Part de la Banque Nationale de Roumanie* . . . . . » 19,334,336.—						
Anteil der schweizerischen Gläubiger — *Part des créanciers suisses* . . . . . Fr. 76,884,817.—						
Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — *Total des paiements effectués à des créanciers suisses* . . . . . Fr. 64,924,302.—	50,586,260.—	1,357,263.—	7,409,739.—	5,236,004.—	335,036.—	+ 1,029,168.—
Einzahlungen bei der Rumänischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque Nationale de Roumanie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens* . . . . . Fr. 156,928.—	150,185.—	300.—	200.—	6,243.—	—.—	+ 49,739.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaben — *Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée* . . . . . Fr. 14,839,640.—	9,027,514.—	284,392.—	2,443,422.—	1,997,042.—	1,087,270.—	— 230,696.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Rumänien — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-roumain* . . . . . Fr. 14,996,568.—	9,177,699.—	284,692.—	2,443,622.—	2,003,285.—	1,087,270.—	— 180,957.—
Letztausbezahltes Bordereau bezw. Einzahlungsdatum in Bukarest — *Dernier bordereau payé resp. date de versement à Bucarest*	No. 21,051 4. 9. 37					

Verkehr mit Chile — Mouvement avec le Chili

Verkehr seit 1. Juni 1934 — *Mouvement depuis le 1er juin 1934*

	A Neue Forderungen für Schweizerwaren *Créances nouvelles pour marchandises suisses* Fr.	B Alte Forderungen für Schweizerwaren *Créances anciennes pour marchandises suisses* Fr.	Veränderungen seit 31. August 1937 *Changements depuis le 31 août 1937* Fr.
I. Verkehr auf den Sammelkonti bei den Notenbanken — *Mouvement des comptes globaux auprès des banques d'émission.*			
Totaleinzahlungen an den Banco Central de Chile zugunsten schweizerischer Exporteure — *Total des versements au Banco Central de Chile en faveur d'exportateurs suisses*	225,344.—	180,639.—	—.—
Totaleinzahlungen an die Schweiz. Nationalbank zugunsten chilenischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs chiliens* . . . . . A Fr. 256,860.— B » 152,059.—			
Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — *Total des paiements effectués à des exportateurs suisses*	220,240.—	151,433.—	+ 9,112.—
Einzahlungen beim Banco Central de Chile, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erfolgt ist — *Versements au Banco Central de Chile dont le règlement en Suisse est encore en suspens*	5,104.—	29,206.—	— 9,112.—
Letztausbezahlte Bordereaux — *Derniers bordereaux payés*	No. 249	No. 101	
Datum der Einzahlungen beim Banco Central de Chile — *Dates des versements au Banco Central de Chile*	16. 8. 37	4. 10. 34	
II. Privatkompensations-Verkehr — *Mouvement des compensations privées.*			
Totaleinzahlungen schweizerischer Importeure — *Total des versements des importateurs suisses*	5,925,075.—	541,378.—	+ 59,688.—
Kompensierte Schweizerforderungen — *Créances suisses déjà compensées*	4,907,150.—	541,378.—	+ 238,765.—
Ueberschuss — *Excédent*	1,017,925.—	—.—	— 179,077.—
III. Bestand der weiter angemeldeten, weder in der Schweiz im gewöhnlichen Clearingwege (Banco Central de Chile) noch durch Privat-Kompensation ausbezahlten Guthaben auf chilenische Schuldner — *Autres créances déclarées à l'office Suisse de Compensation, à valoir sur des débiteurs chiliens, dont la contre-valeur n'a pas encore été bonifiée en Suisse par le clearing (Banco Central de Chile) ou par compensation privée*	1,354,081.—	1,252,435.—	— 223,962.—

Verkehr mit Italien — Mouvement avec l'Italie

Verkehr seit 10. Dezember 1935 — *Mouvement depuis le 10 décembre 1935*

	XII. 1935—VIII. 1937 Fr.	1.—15. IX. 1937 Fr.	Total Fr.
1. EINZAHLUNGEN IN ZÜRICH — *VERSEMENTS A ZURICH*			
Aufteilung der Einzahlungen — *Répartition des versements.*			
Warenkonto — *Compte «Marchandises»* (Waren und Nebenkosten im Warenverkehr — *Marchandises et frais accessoires*)	149,141,763.—	3,696,999.—	152,838,762.—
Transferkonto — *Compte «Créances Financières»* (Kapitalerträgnisse, Zinsen, Dividenden etc. — *Produits de capitaux, intérêts dividendes, etc.*)	32,585,191.—	924,249.—	33,509,440.—
Total	181,726,954.—	4,621,248.—	186,348,202.—
2. WAREN-KONTO — *COMPTE «MARCHANDISES»*			
Einzahlungen in Zürich — *Versements à Zurich*	149,141,763.—	3,696,999.—	152,838,762.—
Einzahlungen in Rom — *Versements à Rome*	159,373,438.—	4,803,292.—	164,176,730.—
Fehlbetrag — *Découvert*	10,231,675.—	1,106,293.—	11,337,968.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber in Rom noch nicht einbezahlten Guthaben auf italienische Schuldner — *Autres créances déclarées mais dont le montant n'a pas encore été versé à Rome*	28,826,666.—	— 252,675.—	28,573,991.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Italien — *Total des créances suisses à compenser par le clearing*	39,058,341.—	853,618.—	39,911,959.—

Letztausbezahlter Zahlungsauftrag für Waren und Nebenkosten: / *Dernier ordre de paiement exécuté pour marchandises et frais accessoires:* } 24. VIII. 1937. No. 34765.

Verkehr mit Ungarn — Mouvement avec la Hongrie

1. Verkehr seit 20. Februar 1934 — *Mouvement depuis le 20 février 1934 (Liquidation)*

Vor dem 1. April 1937 fällige Forderungen — *Créances échues avant le 1er avril 1937*	Liquidations-Konto *Compte Liquidation* Fr.	Veränderungen seit 31. August 1937 *Changements depuis le 31 août 1937* Fr.
Totaleinzahlungen an die Ungarische Nationalbank zugunsten schweizerischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale de Hongrie en faveur d'exportateurs suisses*	41,227,067.—	— 210,197.—
Guthaben der Ungarischen Nationalbank bei der Schweizerischen Nationalbank — *Avoir de la Banque Nationale de Hongrie auprès de la Banque Nationale Suisse* . . . Fr. 42,960,293.—		
Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — *Total des paiements effectués à des exportateurs suisses*	41,218,260.—	+ 163,374.—
Einzahlungen bei der Ungarischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque Nationale de Hongrie dont le règlement en Suisse est encore en suspens*	8,807.—	— 373,571.—
Bestand der bei der Schweizerischen Verrechnungsstelle weiter angemeldeten, fälligen aber bei der Ungarischen Nationalbank noch nicht einbezahlten Guthaben auf ungarische Schuldner — *Autres créances déclarées à l'Office Suisse de Compensation, à valoir sur des débiteurs hongrois, échues mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée à la Banque Nationale de Hongrie*	1,733,226.—	+ 210,197.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Ungarn — *Montant total des créances suisses à compenser*	1,742,033.—	— 163,374.—
Letztausbezahltes Bordereau bezw. Ueberweisungsdatum in Budapest — *Dernier bordereau payé resp. date de virement à Budapest*	9. 9. 1937	

2. Verkehr ab 1. April 1937 — *Mouvement depuis le 1er avril 1937*

Nach dem 31. März 1937 fällige Forderungen — *Créances échues après le 31 mars 1937*	A Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren *Créances résultant d'exportations de produits suisses* Fr.	B Forderungen aus dem Export von Waren nichtschweiz. Ursprungs *Créances en marchandises étrangères* Fr.	Veränderungen seit 31. August *Changements depuis le 31 août 1937* Fr.
Bestand der angemeldeten schweizerischen Forderungen auf Ungarn — *Etat des créances suisses sur la Hongrie déclarées à l'Office Suisse de Compensation*	5,099,337.—	1,734,967.—	+ 537,128.—
Vergütungen der Ungarischen Nationalbank an schweizerische Gläubiger — *Bonifications de la Banque Nationale de Hongrie à des créanciers suisses*	1,902,380.—	495,167.—	+ 406,836.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Ungarn — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Hongrie-Suisse*	3,196,957.—	1,239,800.—	+ 130,292.—

Verkehr mit Polen — Mouvement avec la Pologne

Privatkompensationsverkehr — *Mouvement des compensations privées*

Verkehr seit 1. Januar 1937 — *Mouvement depuis le 1er janvier 1937*	Verkehr seit 1. Januar 1937 *Mouvement depuis le 1er janvier 1937* Fr.	Veränderungen seit 31. August 1937 *Changements depuis le 31 août 1937* Fr.
Einzahlungen schweizerischer Schuldner — *Versements de débiteurs suisses*	6,631,396.—	+ 900,940.—
Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — *Paiements effectués à des créanciers suisses*	4,645,599.—	+ 737,439.—
Ueberschuss — *Excédent*	1,985,797.—	+ 163,501.—
Bestand der bewilligten, jedoch noch nicht durchgeführten Privatkompensationen — *Montant des compensations privées autorisées mais non encore exécutées*	2,050,825.—	— 96,682.—

France — Répression des fraudes; Moutardes

Le Journal Officiel du 16 a publié le texte d'un décret du 10 septembre 1937 réglementant en France la détention en vue de la vente, la mise en vente ou la vente des moutardes. La Division fédérale du Commerce à Berne, est prête à communiquer tous renseignements complémentaires utiles aux intéressés qui lui en feront la demande. 223. 24. 9. 37.

Venezuela — Zolltarifänderungen

Durch einen im Amtsblatt («Gaceta Oficial») vom 4. August 1937 veröffentlichten Beschluss der Regierung von Venezuela sind die Zölle und zum Teil die Texte einer Anzahl Positionen des Zolltarifs dieses Landes geändert worden. Die Aenderungen betreffen u. a. folgende Waren:

Positionen 299 und 418 sind wie folgt abzuändern:

Position 299:		
Pos. 299 —	Tuberias de hierro o accro, sin cobrizar, broncear o niquelar. Eisen- und Stahlröhren, weder verkupfert, broneiert, noch vernickelt.	
A	Tubos cuyo diametro no excede de 102 mm (früher bis 5 cm)	1. Klasse minus 90 % **Bs. 0.005** per kg
B	Tubos cuyo diametro excede de 102 mm (früher 5 bis 10 cm)	1. Klasse plus 20 % **Bs. 0.06** per kg
C	Conexiones, tapones y llaves. Verbindungsstücke, Verschlusszapfen und Schlüssel	1. Klasse plus 40 % **Bs. 0.07** per kg
Position 418:		
Pos. 418 —	Guantes y Calzado especial para obreros y profesionales Besondere Handschuhe und Schuhwerk für Arbeiter und Berufsleute	4. Klasse minus 20 % **Bs. 0.40** per kg
Position 444:	(Zollfreie Einfuhr) Hier ist die Unterposition «F» beizufügen:	
Pos. 444 —	Máquinas y aparatos. Maschinen und Apparate.	
F	Planches eléctricas o de gasolina. Elektrische Bügeleisen oder Benzin-Bügeleisen.	
Position 317:	Diese ist wie folgt abzuändern:	
Pos. 317 —	Manufacturas diversas. Verschiedene Erzeugnisse.	
A	Tapas de presion con coronilla de metal Metalldeckel mit Korkeinlage, resp. Kronenkorke.	6. Klasse **Bs. 2.—** per kg
B	de cerrajeria (cerraduras con tiradores o perillas o sin ellos, candados, picaportes, pasadores, bisagras) Schlosserartikel (Schlösser mit Zugverschluss oder Kugelgriff, Vorhängeschlösser, Türklinken, Riegel, Scharniere).	5. Klasse **Bs. 1.—** per kg

223. 24. 9. 37.

Poststückverkehr mit Palästina; Einführung des Frankozetteldienstes

(Mitgeteilt.) Auf 1. Oktober 1937 wird im gegenseitigen Poststückverkehr zwischen Palästina (ohne Transjordanien) und der Schweiz der Frankozetteldienst eingeführt. Für jedes gebührenfrei auszuhändigende Poststück aus der Schweiz nach Palästina berechnet die dortigo Postverwaltung eine Gebühr von 50 Mils (1 Schilling). Diese Gebühr wird nach Auslieferung des Stückes mit den Zoll- und allfälligen andern Auslagen an den Absender zurückgerechnet. Für Pakete mit Frankozettel aus Palästina nach der Schweiz rechnet die schweizerische Postverwaltung dem ausländischen Absender die übliche Gebühr von 70 Schweizerrappen an.

223. 24. 9. 37.

Palestine; colis postaux avec bulletin d'affranchissement

(Communiqué.) Le 1er octobre 1937 sera introduit le service des bulletins d'affranchissement dans l'échange réciproque des colis postaux entre la Suisse et la Palestine (sans la Transjordanie). Pour chaque colis en provenance de la Suisse, à remettre franc de droits, l'administration des postes de la Palestine percevra un droit de 50 mils (1 shilling). Ce droit sera repris sur l'expéditeur avec les droits de douane et les autres frais éventuels, après la livraison du colis au destinataire. Pour les colis avec bulletin d'affranchissement de la Palestine pour la Suisse, les postes suisses mettront en compte à l'expéditeur en Palestine le droit ordinaire de 70 centimes suisses. 223. 24. 9. 37.

Servizio dei pacchi postali con la Palestina; bollettino d'affrancazione

(Comunicato.) Nello scambio reciproco dei pacchi postali tra la Svizzera e la Palestina (senza la Transgiordania) è introdotto, a cominciare dal 1º ottobre 1937, il servizio dei bollettini d'affrancazione. Per ogni pacco postale dalla Svizzera, da recapitare franco di diritti in Palestina, l'Amministrazione delle poste di Palestina computa un diritto di 50 mils (1 scellino). Recapitato che sia il pacco al destiuatario, questo diritto vien ripreso sul mittente, coi diritti doganali e con le altre spese. Per i pacchi con bollettino d'affrancazione dalla Palestina per la Svizzera, le poste svizzere mettono in conto al mittente estero il consueto diritto di 70 ct. svizzeri.

223. 24. 9. 37.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 24. September an — Cours de réduction dès le 24 septembre

Belgien Fr. 73.45; Dänemark Fr. 96.60; Deutschland Fr. 174.95; für Fr. 1000.— und mehr Fr. 174.90; Frankreich Fr. 15.05; Italien Fr. 23.20; Japan Fr. 127.25; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 18.36; Marokko Fr. 15.05; Niederlande Fr. 240.90; Oesterreich Fr. 82.25; Schweden Fr. 111.50; Tschechoslowakei Fr. 15.27; Tunesien Fr. 15.05; Ungarn Fr. 85.86; Grossbritannien und Irland Fr. 21.65.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Redaktion — Rédaction:

Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

Elektrizitätswerk Luzern-Engelberg A. G., Luzern

Herabsetzung des Aktienkapitals durch Rückzahlung

Die Generalversammlung des Elektrizitätswerks Luzern-Engelberg A. G. vom 16. September 1937 hat beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft auf den 31. Dezember 1937 durch Rückzahlung von 25% des Nennwertes aller Aktien von Fr. 3,600,000 auf Fr. 2,700,000 zu senken. Die Beschlussfassung erfolgte nach Anhörung eines Berichts einer anerkannten Revisionsstelle, wonach die Forderungen der Gläubiger auch nach der beabsichtigten Herabsetzung des Grundkapitals voll gedeckt sind, und mit Rücksicht auf den sich aus dem Verkauf der nidwaldnischen Verteilanlagen ergebenden, für die statutarischen Gesellschaftszwecke nicht erforderlichen hohen Stand der flüssigen Mittel.

Gemäss Art. 733 O. R. können die Gläubiger der Gesellschaft bis zum 15. Dezember 1937 unter Anmeldung ihrer Forderungen beim Elektrizitätswerk Luzern-Engelberg A. G. in Luzern Befriedigung oder Sicherstellung ihrer Forderungen verlangen. 2505

Der Verwaltungsrat des Elektrizitätswerks Luzern-Engelberg A. G.

Compagnie du Chemin de fer Bulle - Romont

Obligations de Fr. 500 sorties au tirage au sort du 17 septembre 1937, et remboursables au pair dès le 2 janvier 1938:

Nos	7	32	46	118	165	187	210	233	301	371
	407	570	604	634	698	699	783	784	817	874
	930	945	949	994	1048	1058	1072	1077	1107	1188
	1214	1256	1272	1275	1294	1305	1349	1446	1538	1578
	1583	1605	1632	1649	1669	1746	1785	1818	1891	1909
	1911	1959	1970	1986	2007	2043	2062	2116	2146	2174

L'ADMINISTRATION.

Inserate haben im Schweizerischen Handelsamtsblatt besten Erfolg

Sammelverkehr aus Deutschland:
2 mal wöchentlich ab **Berlin, Hamburg, Leipzig, Düsseldorf, Hagen, Hannover, Stuttgart, Nürnberg, Reichenbach i/V., Gera/Thür. Reutlingen, Lichtenfels, Antwerpen** u. s. w.

Danzas & Co. Schaffhausen
Telefone 12.85, 12.86 139-1

Luzerner Kantonalbank

Kündigung

Unter Bezugnahme auf die früheren Publikationen künden wir hiermit auch alle vom 1. Oktober bis 31. Dezember 1937 kündbar werdenden **3½%** und höher verzinslichen **OBLIGATIONEN** unseres Institutes auf sechs Monate zur Rückzahlung.

Dagegen offerieren wir den Inhabern solcher Titel bis auf Weiteres die

Konversion

in Obligationen auf 5 Jahre fest zu **3¼%**

unter Verrechnung des alten Zinssatzes bis zum Ablauf der Kündigungsfrist. **Für gekündigte und nicht konvertierte Titel hört die Verzinsung nach Ablauf der Kündigungsfrist auf.** (36302 Lz) 2494

Luzern, den 22. September 1937.

Die Direktion.

Bank in Langenthal

Wir künden hiermit unsere kündbaren und bis **31. Dezember 1937** kündbar werdenden:

3¾% und höher verzinslichen

Kassascheine

auf die vertragliche Frist von sechs Monaten. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf. 2510

Den Inhabern gekündeter Kassascheine offerieren wir bei **sofortiger Zusage** die **Konversion** zu folgenden Bedingungen:

3½% auf **drei** Jahre fest, oder
3¾% auf **fünf** Jahre fest,

mit vorherigem gegenseitigem Kündigungsrecht von sechs Monaten.

Gegen bar sind wir bis auf weiteres Abgeber von

3½% Kassascheinen

auf drei oder fünf Jahre fest.

Langenthal, den 30. September 1937.

Die Direktion.

S. A. des Ateliers de Sécheron, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le

mercredi 29 septembre 1937, à 15 heures

à la Salle du 1er étage de la Chambre de Commerce, 8, Rue Petitot, à Genève, en:

assemblée générale ordinaire

avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du Conseil d'administration relatif à l'exercice 1936/37.
2. Rapport des Commissaires-vérificateurs relatif aux comptes du dit exercice.
3. Approbation des comptes, décision concernant l'attribution du bénéfice et décharge à donner au Conseil d'administration pour sa gestion.
4. Nomination de deux Commissaires-vérificateurs pour l'exercice 1937/38.

Pour prendre part à l'Assemblée générale, tout actionnaire doit, avant le 25 septembre 1937, déposer ses titres, soit au siège social de la société — Ateliers de Sécheron, à Genève — soit dans un des établissements financiers suivants:

à GENÈVE: Société de Banque Suisse, 2, Rue de la Confédération.
MM. Hentsch & Cie, 15, Corraterie.
à LAUSANNE: Société de Banque Suisse.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des Commissaires-vérificateurs seront à la disposition des actionnaires au Siège social de la Société — Ateliers de Sécheron, Genève — dès le 21 septembre 1937.

(8799 x) 2455 i **LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.**

SCHWEIZERISCHE HYPOTHEKENBANK

Solothurn-Zürich

Wir **kündigen** hiermit auf den nächsten zulässigen Termin alle bis 31. März 1938 kündbaren **3½%igen und darüber verzinslichen**

Kassa-Obligationen

unseres Institutes zur Rückzahlung. Gekündigte Titel konvertieren wir zu den im Zeitpunkt der Fälligkeit geltenden Bedingungen.

Wir bemerken gleichzeitig, dass die uns anvertrauten Gelder fast ausschliesslich in vorgangsfreien Hypotheken auf nur in der Schweiz gelegenen Liegenschaften, sowie in sichern, festverzinslichen schweizerischen Wertpapieren investiert sind. 2500

Solothurn, den 21. September 1937.

Die Direktion.

Rorschach-Heiden-Bergbahn

Einladung zur 61. Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 9. Oktober 1937, vormittags 10 Uhr 30, in das Gasthaus Löwen, Heiden.

Verhandlungen:

1. Entgegennahme des Berichtes über die Geschäftsführung im Jahre 1936.
2. Abnahme der Jahresrechnung und Bilanz. Bericht der Kontrollstelle.
3. Feststellung der durch Umwandlung der Obligationen erfolgten Erhöhung des Aktienkapitals.
4. Vorlage und Beschlussfassung über die neuen Statuten.
5. Wahl der Mitglieder des Verwaltungsrates gemäss Art. 17 der neuen Statuten.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Wünsche und Anträge.

Eintrittskarten zu dieser Generalversammlung, sowie Rechenschaftsbericht und Statutenentwurf können gegen Aufgabe der Aktien-Nummern bis zum 8. Oktober 1937 bei der Betriebsleitung in Heiden bezogen werden. Am Tage der Generalversammlung werden keine Stimmkarten mehr abgegeben.

Die Obligationäre haben zu dieser Versammlung ebenfalls Zutritt. Sie können ihre Stimmrechtsausweise bei den Depotstellen (Basler Handelsbank, Basel, und Schweizer. Bankgesellschaft, Rorschach) bis zum 8. Oktober 1937 verlangen.

Heiden, den 21. September 1937. 2493

Für den Verwaltungsrat:
Der Präsident: **C. Sonderegger.**
Der Betriebschef: **H. Keller.**

Aktiengesellschaft für Auslandsunternehmungen, Zürich

Einladung

zur ersten ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 9. Oktober 1937, 11 Uhr 30, im Savoy Hôtel Baur en Ville (Sitzungszimmer), Zürich.

TRAKTANDEN:

1. Geschäftsbericht.
2. Abnahme von Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung des ersten Geschäftsjahres 1936/37, Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Rechnungsabschluss und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 29. September 1937 an am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung werden gegen genügenden Ausweis des Aktienbesitzes am Sitz der Gesellschaft ausgestellt.

Zürich, den 23. September 1937. (9798 Z) 2504 i

Der Verwaltungsrat.

Société anonyme l'Energie de l'Ouest-Suisse (EOS)

Lausanne

A teneur des dispositions de l'article 3 des conditions d'émission, nous dénonçons au remboursement pour le 31 décembre 1937 la totalité de notre

Emprunt 5% de fr. 5,000,000.— de 1923

Les obligations remboursables, munies de tous leurs coupons non échus, seront payées dès la date de l'échéance, sans frais, aux guichets de tous les sièges de la Banque Populaire Suisse.

Lausanne, le 23 septembre 1937.

Société anonyme l'Energie de l'Ouest-Suisse
Au nom du Conseil d'administration,
Le Vice-Président: **Victor Buchs.** Le Secrétaire: **R. A. Schmidt.**

2506

Solothurnische Leihkasse

Wir künden hiermit alle 3¾ % und höher verzinslichen, bis und mit 31. März 1938 fällig werdenden

Inhaber-Obligationen unseres Institutes

auf die titelgemässe Frist von drei Monaten zur Rückzahlung.

Die Obligationäre sind gebeten, sich behufs Konversion mit uns ins Einvernehmen zu setzen. 2459

Solothurn, den 24. September 1937.

Die Direktion.

Cie. des Chemins de fer électriques veveysans

Emprunt hypothécaire de Fr. 1,800,000

Les porteurs d'obligations de l'emprunt ci-dessus qui n'ont pas encore déposé leurs titres pour la réorganisation financière sont invités à les présenter

d'ici au 15 octobre 1937

munis des coupons au 31 décembre 1934 et suivants à:

la Banque Fédérale S. A., Vevey, et ses comptoirs,
Crédit du Léman, Vevey,

pour être estampillés conformément aux décisions adoptées par l'assemblée des obligataires et homologuées par le Tribunal fédéral et munis de nouvelles feuilles de coupons.

Les porteurs qui ne s'en tiendraient pas au délai indiqué auront à supporter eux-mêmes les frais que pourrait entraîner leur retard. 2507

Vevey, le 22 septembre 1937. **Le Conseil d'administration.**

Auskünfte?
Dann zu Fr. 1.— in der ganzen Schweiz im Abonn. Prospekte kostenlos. Gläubigerschutzverband Bürgerhaus Bern.

Kein Risiko! Dorum UNION Einmauer-Kassen

UNION Kassenfabrik A.G. Zürich Gessnerallee 30

Grands locaux de bureaux...

Une publication de ce genre n'intéresse pas les particuliers, mais bien les gens d'affaires, les lecteurs de la Feuille Officielle Suisse du Commerce.

An seriösem, mittlerem od. größerem Unternehmen wird von Schweizer Kaufmann (Christ)

Beteiligung

bis zu Fr. 100,000.— **gesucht.** Gefl. ausführliche Offerten sind erbeten unter Chiffre **Ec 9811 Z** an **Publicitas, Zürich.** 2511

DAS GUTE HOTEL

OLTEN HOTEL SCHWEIZERHOF

erstes Haus, direkt bei Bahnhof und Post, frei an der Aare gelegen. Verschiedene Säle für alle Versammlungen und Anlässe (bis 1000 Personen fassend). Restaurant und Keller vorzüglich. Es empfiehlt sich bestens die neue Leitung **E. N. Caviezel-Hirt,** früher Grand Hotel Engadiner Kulm St. Moritz und Neues Hotel Hirschen, St. Gallen.

Keyser & Co.

Limmatstrasse 73

Zürich 5

gegründet 1865 255

Gummiwaren aller Art

Packungen für Dampf und Wasser

Treibriemen, Fiber, Filz, Kork, Isoliermaterial, Öler

Spar- & Leihkasse Bucheggberg

in Lüterswil

Wir **kündigen** hiemit unsere sämtlichen zu mehr als 2498

3 ½ % verzinslichen Obligationen

unserer Kasse auf den nächstzulässigen Termin.

Die Verzinsung hört mit dem Fälligkeitstage auf. Wir bitten unsere Obligationäre, sich behufs Erneuerung ihrer Titel mit uns in Verbindung zu setzen.

Lüterswil, im September 1937.

Die Verwaltung.

Spar- & Kreditkasse Suhrental

in Schöftland

Wir künden hiermit alle bis 31. Dezember 1937 kündbaren über 3½ % verzinslichen

Obligationen

auf die vertragliche Frist von 6 Monaten, vom Tage an gerechnet, auf den sie kündbar werden.

Wir offerieren zur Zeit Erneuerung gekündeter oder kündbarer Titel zu 3½ % auf 3 bis 5 Jahre. Der bisherige Zinssatz wird bis zum Ablauf der Kündigungsfrist vergütet. Für Bareinzahlungen auf Obligationen vergüten wir dato 3¼ %.

Schöftland, den 22. September 1937.

2499 **Die Verwaltung.**

Basler Handelsbank

Aktienabstempelung

Freiwilliger Umtausch von Aktien zwecks Zusammenfassung

Auf Grund der in der ord. Generalversammlung der Aktionäre vom 17. Juni 1937 gefassten Beschlüsse und nach Konstatierung der Zeichnung und Volliberierung des neubegebenen Aktienkapitals von Fr. 6,050,000, sowie Vornahme der Statutenänderung (§ 4) durch die a. o. Generalversammlung vom 9. September 1937 wird nunmehr die Abstempelung der umlaufenden alten Aktien auf nom. Fr. 100 durchgeführt und nach erfolgter Abstempelung gleichzeitig auch die vorgesehene Aktienzusammenfassung durch freiwilligen Umtausch von je 5 auf Fr. 100 abgestempelten alten Aktien in 1 Aktie im Nennwert von Fr. 500 vorgenommen.

Die Inhaber alter Aktien werden hiermit gebeten, ihre Stücke einem der Sitze der Bank in Basel, Zürich oder Genf

zwecks Abstempelung und Umtausch ohne Verzug einzureichen,

unter Beifügung der **Couponsbogen** (mit Coupons Nos. 84 und folgende) und eines in arithmetischer Reihenfolge aufgestellten **Nummernverzeichnisses.** Die eingelieferte durch 5 teilbare Stückzahl wird ihnen, umgetauscht in Aktien von nom. Fr. 500, zugestellt; verbleibende Spitzen werden, auf Fr. 100 abgestempelt, retourniert. Bei nicht durch 5 teilbarem Aktienbesitz nehmen die erwähnten Sitze der Bank zur leichteren Durchführung des Umtausches, der spesenfrei erfolgt, gleichzeitig mit der Einreichung der Titel, Aufträge entgegen zum bestmöglichen Hinzukauf oder Verkauf fehlender bezw. überzähliger Aktien (Spitzen). **Der rasche Umtausch liegt im eigenen Interesse der Aktionäre, da die bisherige Notiz der alten Aktien nunmehr eingestellt wird und die auf nom. Fr. 100 abgestempelten Aktien an den Börsen von Basel und Zürich nur noch bis Ende Oktober 1937 in der Weise lieferbar bleiben, dass 5 abgestempelte Aktien von je nom. Fr. 100 gleich 1 zusammengefasste (zur Kotierung beantragte) Aktie von Fr. 500 gelten.**

Den neuen Aktionären, d. h. solchen, denen durch Ausübung des Bezugsrechts oder in ihrer Eigenschaft als Obligationäre der Bank neu emittierte Aktien zugeteilt worden sind, wird gleichzeitig in Erinnerung gebracht, dass gemäss Emissionsprospekt auch für die Aktien der Neuemission die Kotierung an den Börsen von Basel und Zürich nur in zusammengefassten Stücken im Nennwerte von Fr. 500 beantragt wird. Durch 5 teilbarer neuer Aktienbesitz wird den Zeichnern sogleich in kotierbaren, definitiven Titeln von nom. Fr. 500 zugestellt, wogegen für Spitzenbeträge Lieferscheine ausgehändigt werden. Auch für die in neuen Aktien entstehenden Spitzenbeträge besorgen unsere Geschäftsstellen in Basel, Zürich und Genf, zur Erleichterung der Aktienzusammenfassung in Stücke von nom. Fr. 500, den bestmöglichen Hinzukauf bezw. Verkauf von Stücken von nom. Fr. 100.

Spitzen, die einerseits bei der Zusammenfassung alter abgestempelter — pro 1937 voll dividendenberechtigter — Aktien und anderseits bei der Zusammenfassung neu emittierter — pro 1937 ab 1. Juli dividendenberechtigter — Aktien von je nom. Fr. 100 vorläufig entstehen, können nicht miteinander in Stücke von nom. Fr. 500 vereinigt werden, solange als sie in bezug auf Dividende nicht gleichberechtigt sind, d. h. nicht vor erfolgter Gewinnverteilung bezw. -ausschüttung pro 1937.

An den Börsen von Basel und Zürich sind an Stelle der bisher notierten alten Aktien neu zur Kotierung beantragt:

1. **27,900 Aktien von nom. Fr. 500, Nos. 1—27900, mit voller Dividendenberechtigung pro 1937,** resultierend aus dem freiwilligen Umtausch von je 5 Stück der auf nom. Fr. 100 abgestempelten alten Aktien in Titel von je nom. Fr. 500, mit Dividendencoupons Nos. 84 und folgende.
2. **12,100 Aktien von nom. Fr. 500, Nos. 27901—40000, mit Dividendenberechtigung ab 1. Juli 1937,** resultierend aus der Zusammenfassung der neu begebenen Aktien von Fr. 100 in Stücke von nom. Fr. 500, mit Dividendencoupons Nos. 84 und folgende.

In Genf wird unsere Aktie nicht mehr kotiert.

Nach erfolgter Gewinnverteilung bezw. -ausschüttung pro 1937 (Kotierung ex Coupon) werden sämtliche zur Börsennotiz angemeldeten Titel Nos. 1—40000 von nom. Fr. 500 einander völlig gleichgestellt sein und werden dann von diesem Zeitpunkte an im Kursblatt in e i n e r Rubrik notiert.

Basel, den 22. September 1937.

Der Verwaltungsrat.

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne